



DE Betriebsanleitung

EN Operating manual

14793b

U1XL/U2XL/U3L...1IGZ... 1500 V



#### Bestimmungsgemäße Verwendung

- NH-Sicherungsunterteile der Größe 1XL - 3L, (250, 400, 630 A) nach EN 60269-1/EN 60269-6 zur Aufnahme von NH-Sicherungseinsätzen nach EN 60269-1/EN 60269-6 mit Messerkontakten.
- Zum Aufbau auf Montageplatten.
- Nur zum Gebrauch in Innenräumen.
- Nur Sicherungseinsätze mit versilberten Messerkontakten verwenden.



#### Montage und Bedienung

- Montage und Bedienung nur durch Elektrofachkräfte.
- Montage und Bedienung durch Laien nicht zulässig.
- Vor der Montage Spannungsfreiheit herstellen.
- Luftstrecken entsprechend Betriebsspannung und Überspannungskategorie nach EN 60664-1 beachten.
- Wechsel des Sicherungseinsatzes:
  - Nur im lastfreien Zustand.
  - Nur mit NH-Sicherungsaufsteckgriff NH1XL – NH3L.
- Wartungsfrei





EN

### Proper use

- NH fuse holder in size 1XL - 3L, (250, 400, 630 A) in accordance with EN 60269-1/ EN 60269-6 to hold NH fuse-links in accordance with EN 60269-1/EN 60269-6 with blade contacts.
- For installation on mounting plates.
- For indoor use only.
- Only use fuse-links with silver-plated blade contacts.

### Installation and operation

- Installation and operation may only be performed by qualified electricians.
- Installation and operation by unqualified persons is not permitted.
- Disconnect from the power supply before installation.
- Observe clearances according to operating voltage and overvoltage category in accordance with EN 60664-1.
- Replacing the fuse-link:
  - Only in unloaded condition.
  - Only with NH fuse handles NH1XL – NH3L.
- Maintenance-free

FR

### Utilisation conforme

- Socles pour fusibles NH de taille 1XL - 3L, (250, 400, 630 A) selon EN 60269-1/ EN 60269-6 destinés au logement de conducteurs fusibles NH selon EN 60269-1/ EN 60269-6 avec contacts à couteaux.
- À monter sur plaques de montage.
- Pour une utilisation en intérieur seulement.
- Utiliser uniquement des conducteurs fusibles avec des contacts à couteaux argentés.

### Montage et commande

- Montage et commande uniquement réservés à des électriciens.
- Montage et commande interdits aux non-professionnels.
- Couper la tension avant de procéder au montage.
- Respecter les distances d'isolement conformément à la tension de service et à la catégorie de surtension selon EN 60664-1.
- Remplacement du conducteur fusible :
  - à l'état non chargé uniquement.
  - Avec poignée DIN pour fusibles NH1XL – NH3L.
- Ne requiert aucun maintenance.

NL

### Beoogd gebruik

- NH-zekeringvoet grootte 1XL - 3L, (250, 400, 630 A) volgens EN 60269-1/EN 60269-6 voor de opname van NH-smeltpatronen volgens EN 60269-1/EN 60269-6 met mescontacten.
- Voor montage op montageplaten.
- Alleen voor gebruik binnenshuis.
- Alleen smeltpatronen met verzilverde mescontacten gebruiken.

### Montage en bediening

- Montage en bediening alleen door gekwalificeerde elektromonteurs.
- Montage en bediening door leken niet toegestaan.
- Zorg ervoor dat er geen spanning staat voor de montage.
- Spleetafstanden overeenkomstig bedrijfsspanning en overspanningscategorie volgens EN 60664-1 in acht nemen.



<p style="text-align: center;"><b>NL</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vervanging van de smeltpatroon:             <ul style="list-style-type: none"> <li>– Alleen in onbelaste toestand.</li> <li>– Alleen met NH1XL – NH3L mespatroontrekker.</li> </ul> </li> <li>• Onderhoudsvrij</li> </ul>
<p style="text-align: center;"><b>IT</b></p>	<p><b>Usò conforme</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Portafusibili per fusibili NH di misura 1XL - 3L, (250, 400, 630 A) a norma EN 60269-1/EN 60269-6, per l'alloggiamento di elementi fusibili NH a norma EN 60269-1/EN 60269-6 con contatti a lama.</li> <li>• Da montare su lastre di montaggio.</li> <li>• Solo per impiego al chiuso.</li> <li>• Usare solo elementi fusibili con contatti a lama argentati.</li> </ul> <p><b>Montaggio e utilizzo</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Il montaggio e l'utilizzo sono di esclusiva competenza di elettricisti specializzati.</li> <li>• Non sono consentiti il montaggio e l'utilizzo da parte di non addetti ai lavori.</li> <li>• Prima del montaggio assicurare l'assenza di tensione.</li> <li>• Tenere conto dei traferri d'aria secondo la tensione d'esercizio e la categoria di sovratensione di cui alla norma EN 60664-1.</li> <li>• Sostituzione dell'elemento fusibile:             <ul style="list-style-type: none"> <li>– Solo in assenza di carico.</li> <li>– Solo con maniglia di sicurezza per fusibile NH1XL – NH3L.</li> </ul> </li> <li>• Non richiedono manutenzione.</li> </ul>
<p style="text-align: center;"><b>ES</b></p>	<p><b>Usò previsto</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Portafusibles NH de tamaño 1XL - 3L, (250, 400, 630 A) según EN 60269-1/EN 60269-6 para el alojamiento de insertos de fusible NH según EN 60269-1/EN 60269-6 con terminales planos.</li> <li>• Para su instalación en placas de montaje.</li> <li>• Sólo para uso en interior.</li> <li>• Utilizar únicamente insertos de fusible con terminales planos plateados.</li> </ul> <p><b>Montaje y manejo</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• El montaje y el manejo deben ser realizados exclusivamente por electricistas especializados.</li> <li>• No se permite el montaje y el manejo por parte de personas no cualificadas.</li> <li>• Antes del montaje es preciso asegurarse de que no haya tensión.</li> <li>• Observar las distancias según la tensión de servicio y la categoría de sobretensión según EN 60664-1.</li> <li>• Cambio del inserto de fusible:             <ul style="list-style-type: none"> <li>– Sólo si no se encuentra sometido a carga.</li> <li>– Sólo con el útil de inserción de fusibles NH1XL – NH3L.</li> </ul> </li> <li>• No precisa mantenimiento.</li> </ul>
<p style="text-align: center;"><b>PL</b></p>	<p><b>Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Podstawy bezpiecznikowe NH o rozmiarze 1XL - 3L, (250, 400, 630 A) zgodnie z EN 60269-1/EN 60269-6 do wkładek bezpiecznikowych NH zgodnie z EN 60269-1/EN 60269-6 ze stykami łopatkowymi.</li> <li>• Do zamontowania na płytach montażowych.</li> <li>• Do użytku tylko w pomieszczeniach.</li> <li>• Stosować wyłącznie wkładki bezpiecznikowe z posrebrzonymi stykami łopatkowymi.</li> </ul>



PL

### Montaż i obsługa

- Montaż i obsługa wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków.
- Montaż i obsługa przez osoby niewykwalifikowane jest niedozwolona.
- Przed montażem należy upewnić się, że odłączono napięcie.
- Przestrzegać dróg powietrznych w zależności od napięcia roboczego i kategorii przepięć zgodnie z normą EN 60664-1.
- Wymiana wkładki bezpiecznikowej:
  - Tylko w stanie rozładowanym.
  - Tylko z uchwytem bezpiecznikowym NH1XL – NH3L.
- Nie wymaga konserwacji.

RU

### Использование по назначению

- Патроны низковольтных предохранителей большой разрывной мощности, размер 1XL - 3L, (250, 400, 630 A) согл. EN 60269-1/EN 60269-2 для установки вставок низковольтных предохранителей большой разрывной мощности согл. EN 60269-1/EN 60269-2 с ножевыми контактами.
- Для установки на монтажных панелях.
- Только для использования внутри помещений.
- Использовать только вставки предохранителей с посеребренными ножевыми контактами.

### Монтаж и обслуживание

- Монтаж и обслуживание должны выполняться только профессиональными электриками.
- Не допускается выполнение работ по монтажу и обслуживанию лицами, не являющимися специалистами.
- Перед выполнением работ по монтажу обесточить.
- Учитывать воздушные промежутки в соответствии с рабочим напряжением и категорией перенапряжения согл. EN 60664-1.
- Смена вставки предохранителя:
  - только в состоянии без нагрузки;
  - только с использованием съемных рукояток для низковольтных предохранителей.
- Не требует технического обслуживания.

CN

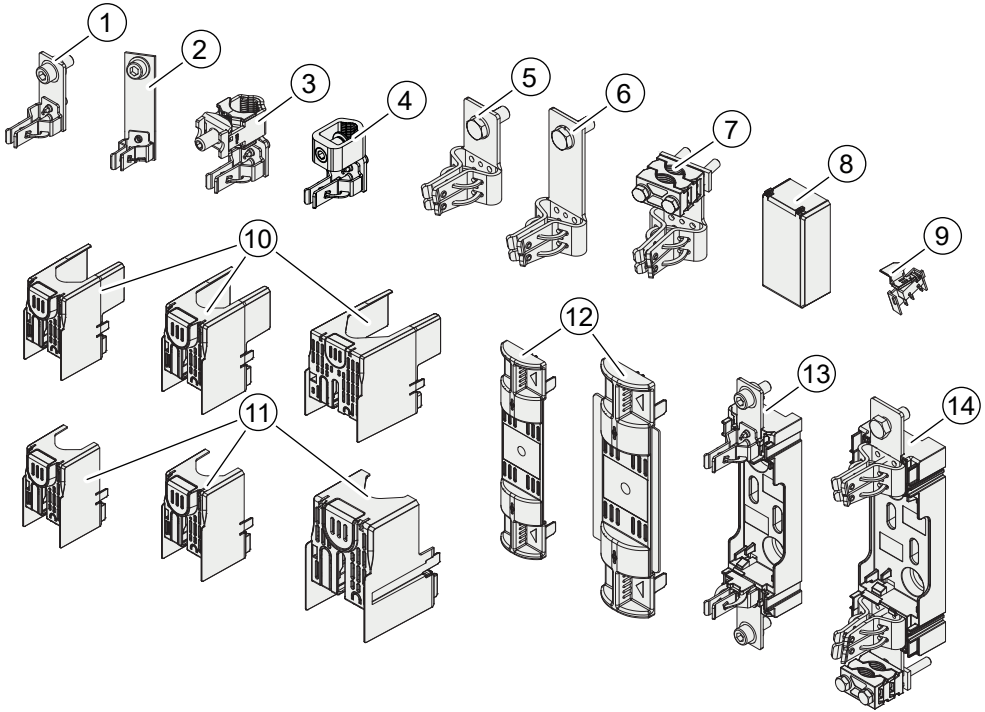
### 符合规定的使用

- NH 保险丝底座，规格 1XL, - 3L, (250, 400, 630 A) 符合 EN 60269-1/EN 60269-6，用于安装 NH 保险丝芯，此保险丝芯符合 EN 60269-1/EN 60269-6 并配备有闸刀式触点。
- 安装在装配板上。
- 仅限室内使用。
- 仅限使用镀银闸刀式触点的保险丝芯。

### 装配和操作

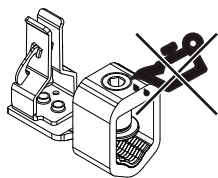
- 仅限电气专业人员进行装配和操作。
- 禁止非专业人员进行安装和操作。
- 安装之前请切断电源。
- 请注意空气间隙应依据 EN 60664-1 符合工作电压和超压类别。
- 更换保险丝芯:
  - 仅限无负载状态下。
  - 仅限使用 NH 保险丝插入式手柄。
- 免维修。

# Komponentenübersicht / Components overview

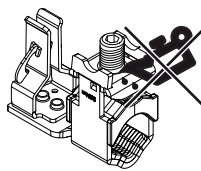


Pos.	Bezeichnung / Description
1	Flachanschluss M10 / Flat terminal M10 (U1XL-1IGZ.../U2XL-1IGZ...)
2	Flachanschluss M10 für Montage von Universalstrommessumformern (Phoenix Contact oder LEM) mit Wandler-Montagehilfe / Flat terminal M10 for mounting of universal current transducers (Phoenix Contact or LEM) with CT assembling aid (U1XL-1IGZ.../U2XL-1IGZ...)
3	V-Rahmenklemme KM2G / V-box terminal KM2G (U1XL-1IGZ.../U2XL-1IGZ...)
4	Rahmenklemme RM300 / Box terminal RM300 (U1XL-1IGZ.../U2XL-1IGZ...)
5	Flachanschluss M12 / Flat terminal M12 (U3L-1IGZ...)
6	Flachanschluss M12 für Montage von Universalstrommessumformern (Phoenix Contact oder LEM) mit Wandler-Montagehilfe / Flat terminal M12 for mounting of universal current transducers (Phoenix Contact or LEM) with CT assembling aid (U3L-1IGZ...)
7	Doppel Prismenklemme P32 / Double prism clamp P32 (U3L-1IGZ...)
8	Anschlussraumabdeckung (U1XL-1IGZ.../U2XL-1IGZ.../U3L-1IGZ...)
9	Mechanische Sicherungsüberwachung / Mechanical fuse monitoring (U1XL-1IGZ.../U2XL/U3L1IGZ...)
10	Kontaktabdeckung .../H... / Contact cover (U1XL-1IGZ.../U2XL-1IGZ.../U3L-1IGZ...)
11	Kontaktabdeckung (seitlich offen) .../HSO... / Contact cover (laterally open) .../HSO... (U1XL-1IGZ.../U2XL-1IGZ.../U3L-1IGZ...)
12	Griffaschenabdeckung / Gripping lug cover (U1XL-1IGZ.../U2XL-1IGZ.../U3L-1IGZ...)
13	Sicherungsunterteil / Fuse base (U1XL-1IGZ.../U2XL-1IGZ...)
14	Sicherungsunterteil / Fuse base (U3L-1IGZ...)

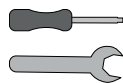
RM 300



KM2G

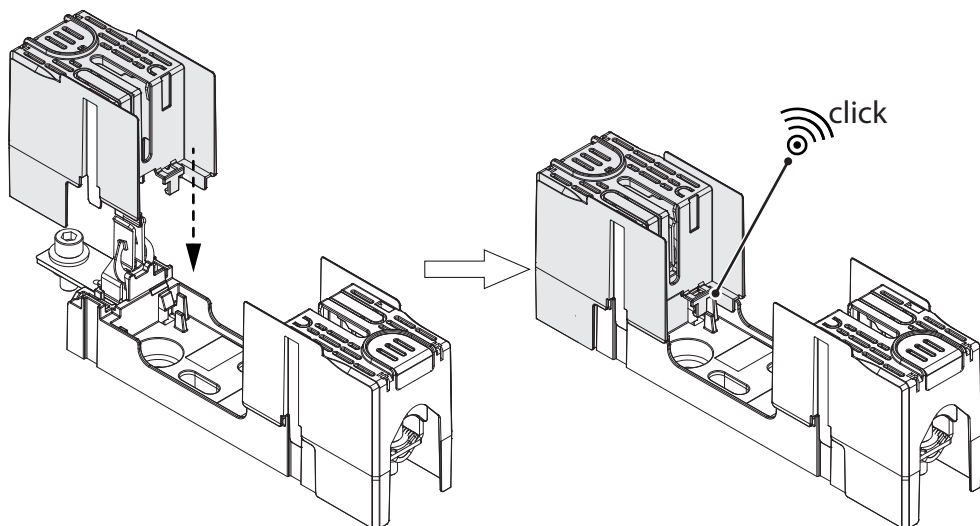


<b>DE</b>	<b>Anschluss von Aluminiumleitern:</b> Oxid-Schicht unmittelbar vor dem Kontaktieren von den Leiterenden mechanisch entfernen und mit säure- und alkalifreiem Fett behandeln.
<b>EN</b>	<b>Connection of aluminum conductors:</b> Mechanically remove the oxide coating at the conductor ends immediately before connection and treat with acid-and alkali-free grease.
<b>FR</b>	<b>Connexion des conducteurs en aluminium:</b> Avant le premier contact: enlevez mécaniquement la couche d'oxyde des extrémités des conducteurs et traitez les avec une graisse non acide et non alcaline.
<b>NL</b>	<b>Aansluiten van aluminium geleiders:</b> Kort voor de montage van de geleider de oxidelaag op de uiteinden mechanisch verwijderen en direct behandelen met een zuur-en alkalivrij vet.
<b>IT</b>	<b>Connessione di conduttori in alluminio:</b> rimuovere meccanicamente la patina ossidante alle estremità del conduttore subito prima della connessione e trattare con grasso non acido né alcalino.
<b>ES</b>	<b>Para conductores de aluminio:</b> Eliminar mecánicamente el óxido entre conductor y terminal. Antes de su montaje adecuar con grasa de contacto libre de álcalis.
<b>PL</b>	<b>Połączenie kabli aluminiowych:</b> usunąć warstwę tlenku z końca przewodu i przetrzeć go smarem bez zawartości kwasów i zasad.
<b>RU</b>	<b>Подключение алюминиевых кабелей:</b> непосредственно перед присоединением удалить внешний оксидированный слой с конца кабеля механическим способом и обработать не содержащей кислоты и щёлочи смазкой.
<b>CN</b>	<b>铝导线连接:</b> 在接线前，要用工具去除导体末端的氧化层，并涂上中性导电膏（不含酸或碱）。



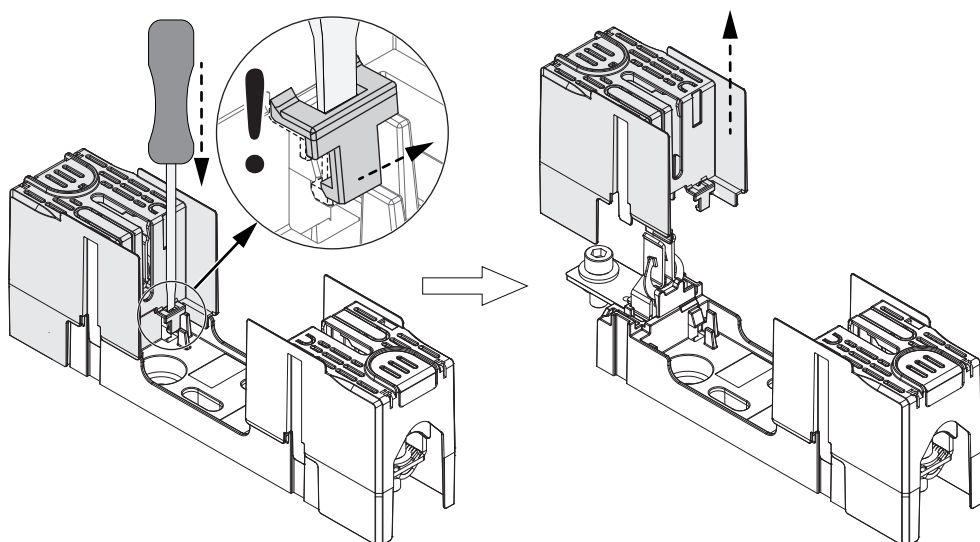
**DE** Montage der Kontaktabdeckung (10, 11)

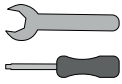
**EN** Assembly of contact covers (10, 11)



**DE** Demontage der Kontaktabdeckung (10, 11)

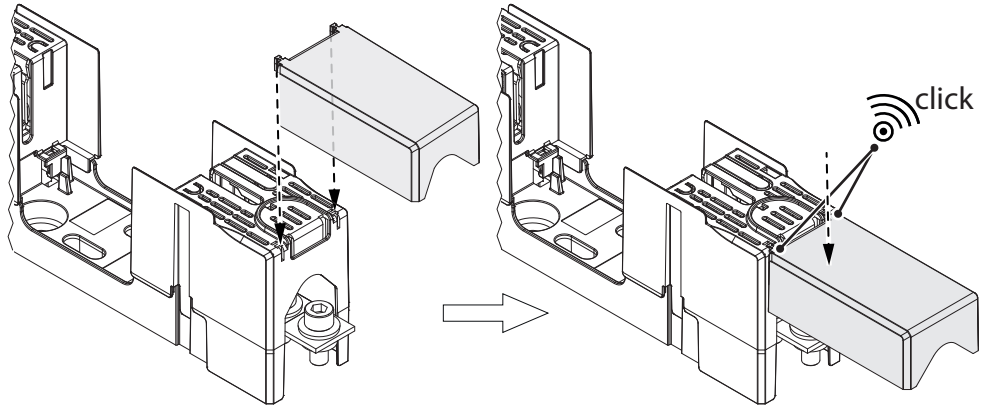
**EN** Disassembly of contact covers (10, 11)





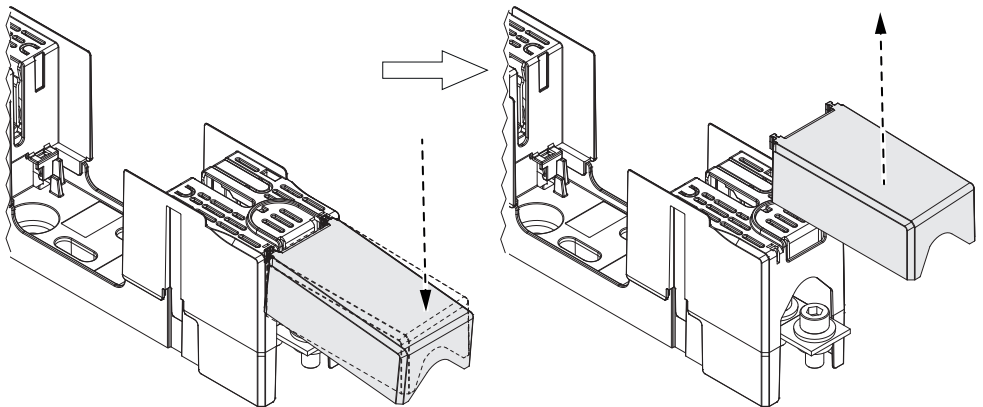
**DE** Montage der Anschlussraumabdeckungen (8)

**EN** Assembly of terminal covers (8)

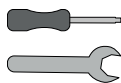


**DE** Demontage der Anschlussraumabdeckungen (8)

**EN** Disassembly of terminal covers (8)

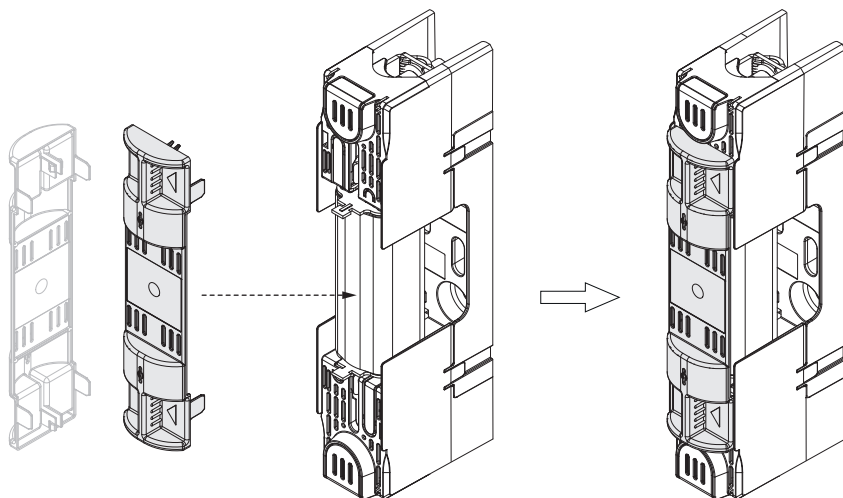






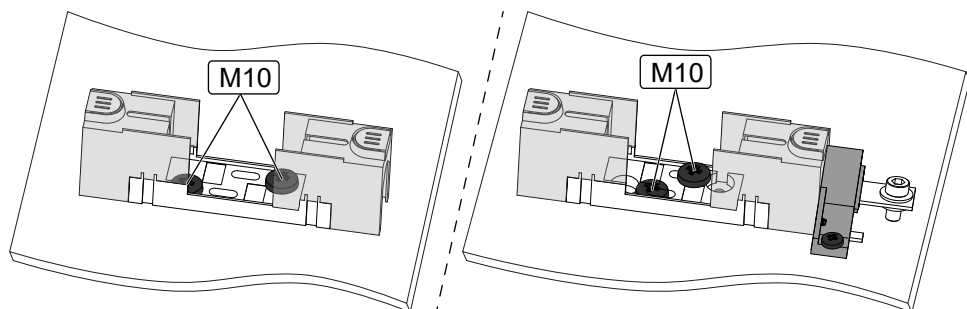
**DE** Montage der Griffflaschenabdeckung (12)

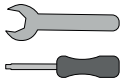
**EN** Assembly of gripping lug cover (12)



**DE** Befestigung auf Montageplatte

**EN** Assembly on mounting plate

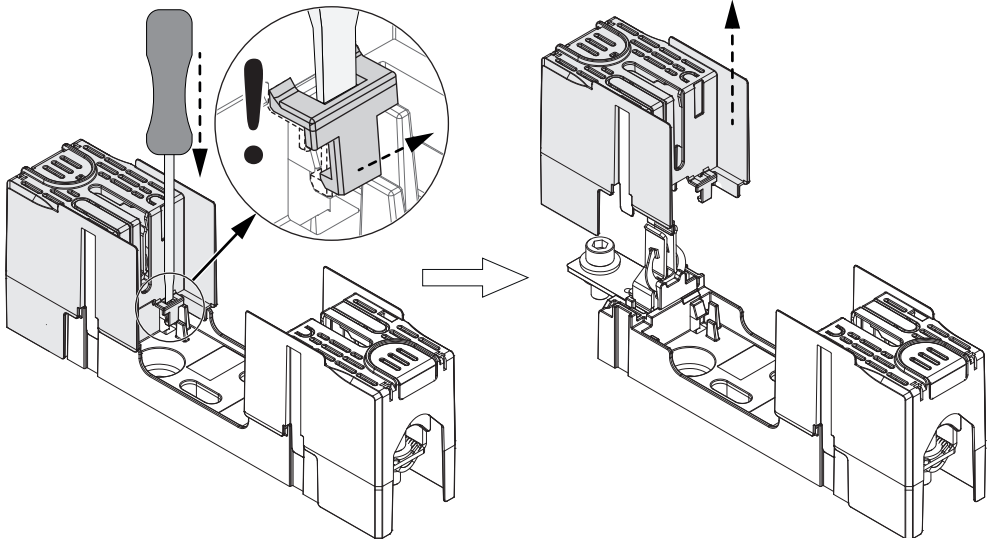




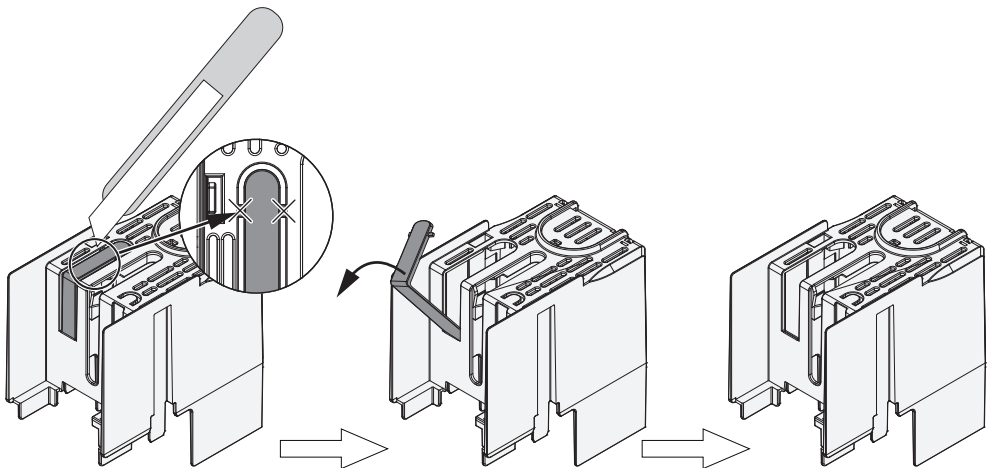
**DE** Montage der mechanischen Sicherungsüberwachung (9)

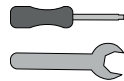
**EN** Assembly of mechanical fuse monitoring (9)

1.

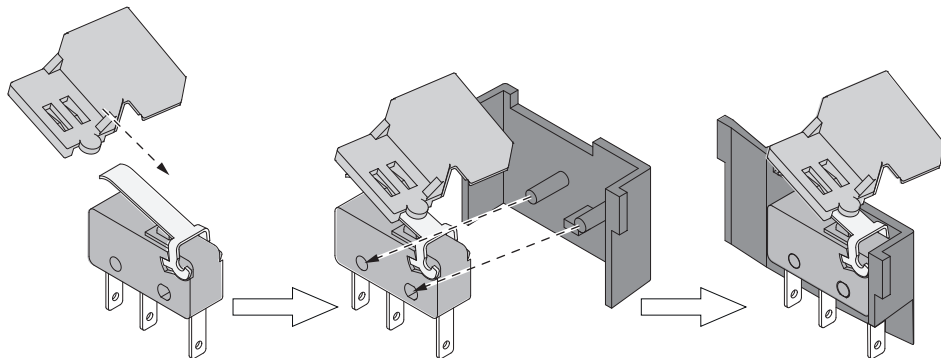


2.

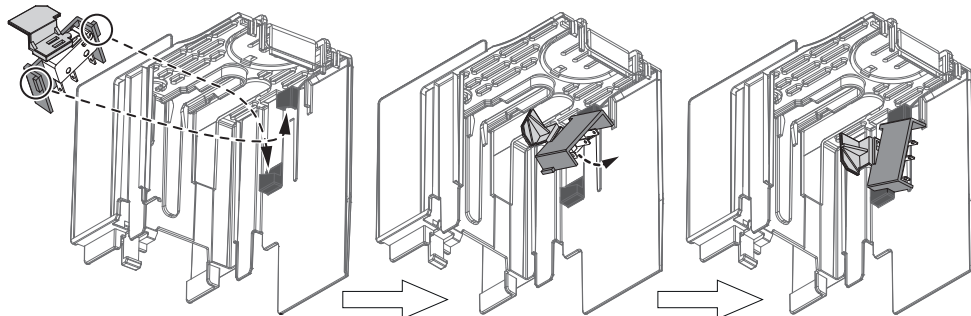




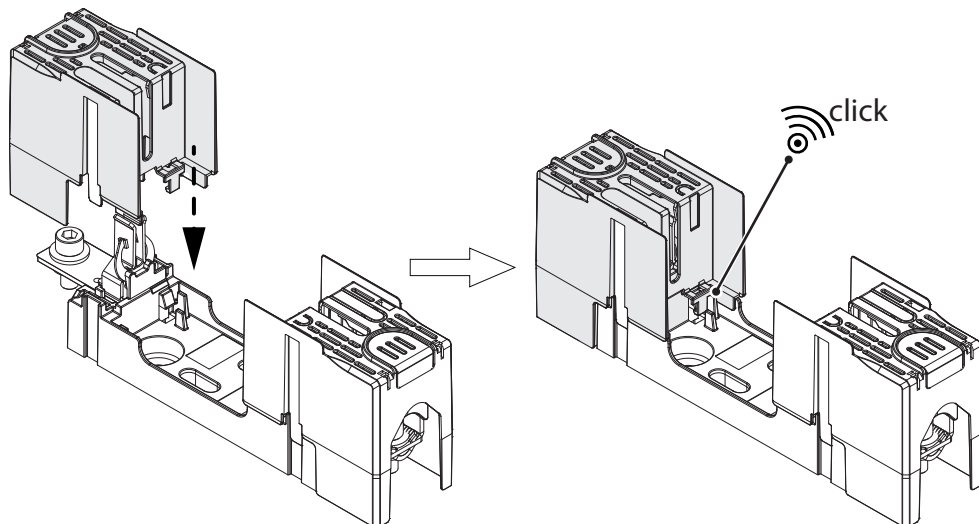
3.

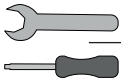


4.



5.

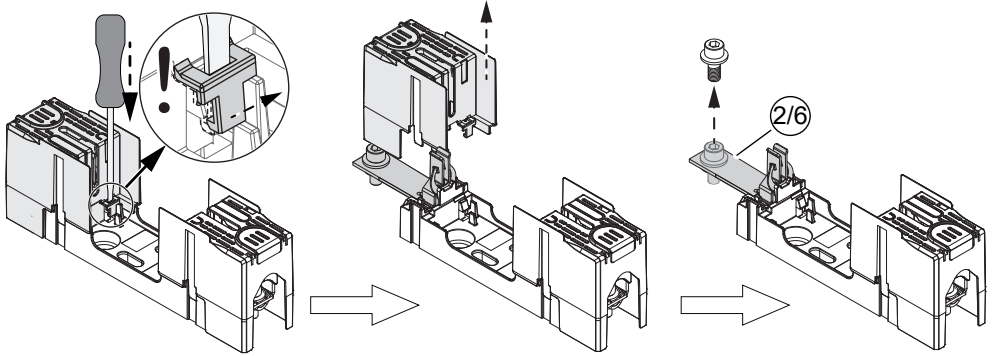




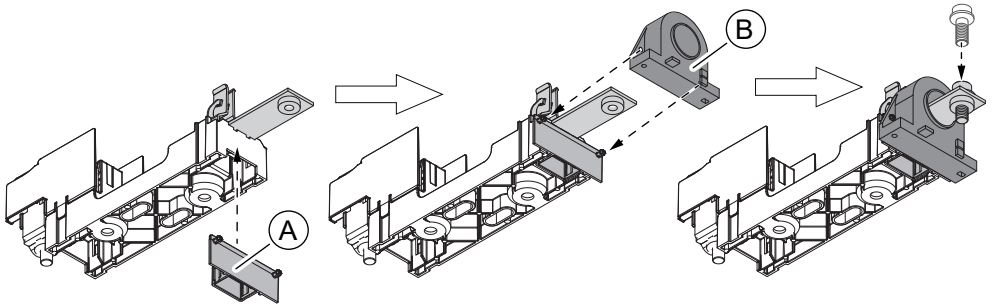
**DE** Montage des Universal-Strommessumformers (.../HSO/H/W)

**EN** Mounting of universal current transducer (.../HSO/H/W)

1.



2.



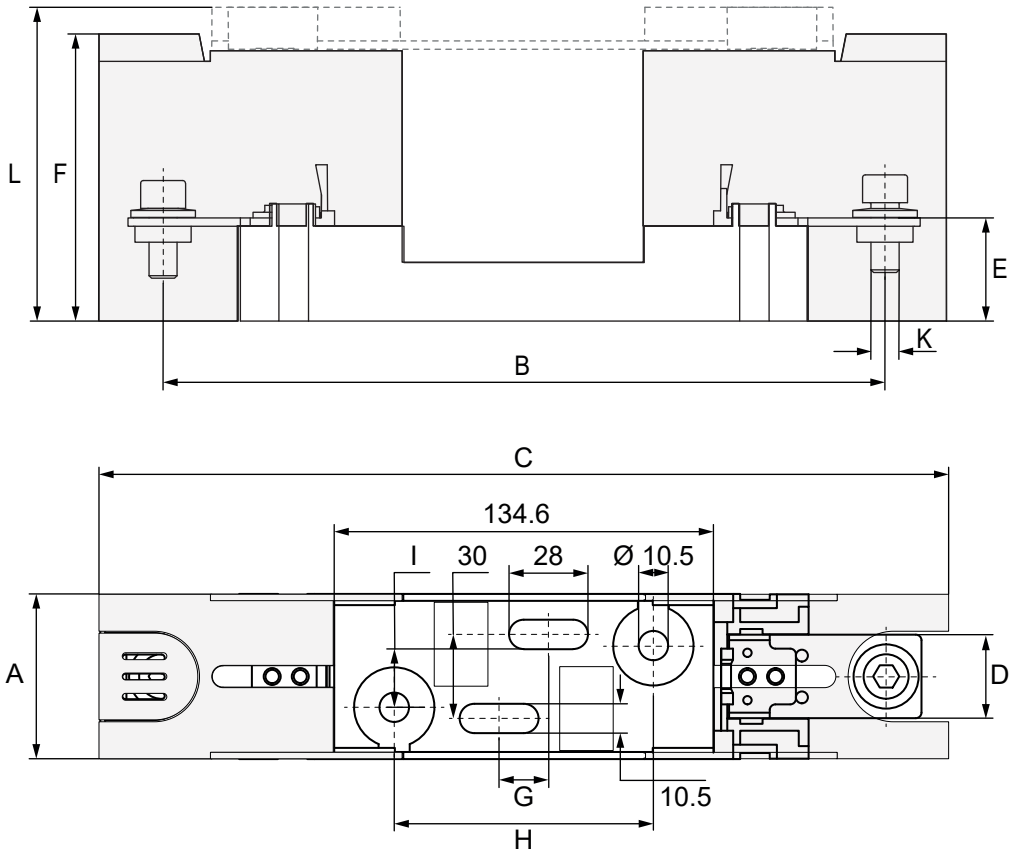
A Wandler-Montagehilfe (im Lieferumfang (.../HSO/H/W enthalten) / CT assembling aid (included in .../HSO/H/W)

B Universal-Strommessumformer / Universal current transducer  
(Phoenix Contact Type MCR-SL-CUC / LEM Type HTA100...1000-S)



# Abmessungen / Dimensions (mm)

U1XL-1IGZ..., U2XL-1IGZ..., U3L-1IGZ...



Typ/Type	A	B	C	D	E	F	G	H	I	K	L
<b>U1XL-1IGZ</b>	59	257	300.5	30	37	102.5	17.5	92	22	M10	111
<b>U2XL-1IGZ</b>	64	257	300.5	30	37	107	17.5	92	22	M10	119
<b>U3L-1IGZ</b>	80	270	328	40	38	122.5	25	96	26	M12	134.5

# Anschlussarten / Connection types

Typ / T type				U1XL-1IGZ..., U2XL-1IGZ...					
Aluminium V-Rahmenklemme / Aluminium V Box terminal			mm <sup>2</sup> Al/Cu	<b>RM300</b>	50 - 70	95 - 300			
					50 - 70	95 - 300			
					50 - 70	95 - 300			
					50 - 70	95 - 300			
			Nm		12	32			
V-Rahmenklemme / V Box terminal			mm <sup>2</sup> Al/Cu	<b>KM2G</b>	25 - 150				
					25 - 240				
					25 - 240				
					25 - 185				
					32				
			Nm						
Typ / T type				U1XL-1IGZ...	U2XL-1IGZ...	U3L-1IGZ...			
Doppelprismen- klemme / Double prism clamp			mm <sup>2</sup> Al/Cu		-	-			
							Nm	P32	2x 120 - 240
									2x 120 - 185
									2x 120 - 185
				11					
Flachanschluss / Flat terminal					M10	M10	M12		
					mm	25 - 240 (B <sub>max</sub> = 25mm)	25 - 240 (B <sub>max</sub> = 30mm)	25 - 300 (B <sub>max</sub> = 40mm)	
					mm x mm	30 x 10	30 x 10	40 x 10	
					Nm	30 - 35	30 - 35	35 - 40	



## Technische Daten / Technical data

Typ / Type			U1XL-1IGZ...	U2XL-1IGZ...	U3L-1IGZ...	
Baugröße / Size			NH1XL	NH2XL	NH3L	
Elektrische Kenngrößen / Ratings	Bemessungsspannung / Rated voltage	$U_n$	V AC	1500		
	Bemessungsstrom / Rated current	$I_n$	A	250	400	630
	Konv. therm. Strom frei in Luft mit Sicherungen / Conv. free air thermal current with fuse-links	$I_{th}$	A	250	400	630
	Konv. therm. Strom frei in Luft mit Trennmessern / Conv. free air thermal current with solid links	$I_{th}$	A	325	400	1000
	Bemessungsfrequenz / Rated frequency	–	Hz	40 – 60		
	Bemessungsisolationsspannung / Rated isolation voltage	$U_i$	V	1000		
	Max. zul. Leistungsabgabe pro Sicherungseinsatz / Max. permis. power dissipation per fuse-link	$P_a$	W	35	35*	70
	*bei Verwendung von gPV-Sicherungen max. 250 A: 46 W * when using gPV fuses max. 250A: 46W					
Schutzart / Degree of protection	Frontseitig, Gerät eingebaut / Front side, device fitted			IP00		
	Mit Griffflaschenabdeckung / With gripping lug cover			IPX2		
Betriebsbedingungen / Operating conditions	Umgebungstemperatur / Ambient temperature	$T_{amb}$	°C	-25 – 55		
	Bemessungsbetriebsart / Rated operating mode			Dauerbetrieb / Uninterrupted duty		
	Einbaulage / Mounting position			Senkrecht, waagrecht / Vertical, horizontal		
	Höhenlage / Altitude	m		Bis zu 2000 / Up to 2000		
	Verschmutzungsgrad / Pollution degree			3		
Überspannungskategorie / Overvoltage category			III			

**JEAN MÜLLER**   
*THE NAME FOR SAFETY*

JEAN MÜLLER GmbH  
Elektrotechnische Fabrik  
H.J.-Müller-Straße 7  
D-65343 Eltville

Telefon: +49 6123 604-0  
Fax: +49 6123 604-730  
sales@jeanmueller.de  
www.jeanmueller.de